

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 19. OKTOBER 2018

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer und Tun Geyer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: Ratsmitglied Marie-Antoinette Paquet-Tondt, entschuldigt

Eingangs der **Sitzung** beschließen alle Räte folgenden **Zusatzpunkt auf die Tagesordnung zu setzen**: „Erwerb von Parzellen inklusive Gebäude in Ernster - Zusatzkredit sowie der definitive Beschluss auf den Haushalt-Reservefonds zurückzugreifen“.

Der **notwendige Zusatzkredit** sowie der definitive **Beschluss auf den Haushalt-Reservefonds** in Höhe von 3.500.000.-€ **zurückzugreifen**, betreffend den Erwerb von Immobilien in Ernster, werden einstimmig gutgeheissen.

Anschließend stellt die Firma HOTCITY S.A. den Räten **die mobile Applikation „City-App“** vor.

Der von Förster Pit Lacour vorgestellte **Kultur-und Holzhauungsplan** der Gemeinde für das Jahr 2019 wird einstimmig genehmigt. Den geplanten Ausgaben von 517.700,00.-€ stehen Einnahmen von insgesamt 389.800.-€ gegenüber.

Der von der Naturverwaltung erstellte **Kostenvoranschlag** in Höhe von 35.000.-€, für den Bau eines **Forstweges** im Ort genannt „Groussebësch“ in Niederanven, wird ebenfalls einstimmig gutgeheissen.

Anschließend stimmt der Gemeinderat einstimmig der **Umwandlung eines bestehenden Teilzeitpostens** der früheren Laufbahn D im Gemeindesekretariat von 50 Prozent auf 60 Prozent zu.

Mit allen Stimmen wird ein **Subsid** in Höhe von 5.000.-€ zu Gunsten der Asbl „CARITAS Luxembourg“ genehmigt. Der Betrag dient zur finanziellen

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 19 OCTOBRE 2018

PRÉSENTS: le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer et Tun Geyer

Secrétaire: Charles Jacoby

Absent: la conseillère Marie-Antoinette Paquet-Tondt, excusée

Au début de la **séance publique**, tous les conseillers décident **d'ajouter le point supplémentaire** suivant à **l'ordre du jour**: « Acquisition par la commune de biens immobiliers sis à Ernster – vote d'un crédit supplémentaire et décision de procéder à un recours définitif à une partie de l'avoir du fonds de réserve budgétaire ».

Le crédit supplémentaire nécessaire ainsi que la décision de procéder à un **recours définitif à une partie de l'avoir du fonds de réserve budgétaire** de l'ordre de 3.500.000.-€, concernant l'acquisition par la commune de biens immobiliers sis à Ernster, sont approuvés à l'unanimité.

Ensuite, la société HOTCITY S.A. présente **la nouvelle application mobile « City-App »** aux conseillers communaux.

Le **plan de gestion** 2019 de la forêt communale, présenté par le garde forestier Pit Lacour, est approuvé à l'unanimité. Ce plan prévoit des dépenses d'un montant total de 517.700,00.-€ ainsi que des recettes de 389.800.- €.

Le **devis estimatif** dressé par l'Administration de la nature et des forêts pour la construction d'un **chemin forestier** au lieu-dit « Groussebësch » à Niederanven au prix de 35.000.-€, est également approuvé à l'unanimité.

Ensuite, le conseil communal se prononce à l'unanimité pour la **transformation d'un poste existant** de salarié(e) à tâche intellectuelle de l'ancienne

Unterstützung der Erdbebenopfer vom 28. September 2018 in Indonesien.

Folgendes **Lotissement Projekt** wird einstimmig genehmigt:

Die Zusammenlegung von drei Parzellen in ein Los, gelegen im Ort genannt „Rue Andethana“ in Hostert.

Folgende Anfragen betreffend **punktueller Umänderungen des allgemeinen Bebauungsplanes** der Gemeinde werden einstimmig gutgeheissen (Endgültige Genehmigung):

- die Abänderung der Koeffizienten COS (Koeffizient bezüglich der überbauten Fläche), CUS (Koeffizient bezüglich der Geschossfläche) und DL (Bebauungsdichte), von Parzellen gelegen im Ort genannt „Rue Laach“ in Niederanven;
- die Abschaffung der Minimalwerte der Koeffizienten COS (Koeffizient bezüglich der überbauten Fläche), CUS (Koeffizient bezüglich der Geschossfläche) und DL (Bebauungsdichte), von Parzellen gelegen im Ort genannt „Op Pelgert“ in Oberanven.

Das vom Einnehmer präsentierte **Gemeindeabschlusskonto** vom Haushaltsjahr 2016 wird mit 10 Stimmen (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes und Weydert) und 2 Gegenstimmen (Huberty und van der Zande) angenommen. Das Abschlusskonto 2016 vom Schöffenrat wird einstimmig angenommen. Der definitive Überschuss beläuft sich auf 13.203.904,77.-€.

Der notwendige **Zusatzkredit** in Höhe von 600.000.-€, im Rahmen des Projektes zur Sanierung der Umkleide- und Sanitäranlagen sowie dem Eingangsbereich der alten Sporthalle „Am Sand“, wird einstimmig gutgeheissen (Das unzureichende Guthaben im Haushaltsplan 2018 resultiert aufgrund eines Eintragungsfehlers).

Mit allen Stimmen spricht sich der Rat prinzipiell für die **Ausarbeitung eines kommunalen Integrationsplanes** aus.

carrière D à mi-temps en poste à soixante pour cent auprès du secrétariat communal.

Un subside de l'ordre de 5.000.-€ au profit de l'Asbl « CARITAS Luxembourg » est accordé avec toutes les voix. Cette somme sert à soutenir financièrement les victimes des régions gravement frappées en Indonésie en date du 28 septembre 2018 par un séisme dévastateur.

Le **projet de lotissement** suivant est approuvé à l'unanimité des voix :

Le regroupement de trois parcelles au lieu-dit « rue Andethana » à Hostert, en un seul lot.

Les demandes suivantes concernant des **modifications ponctuelles** du **plan d'aménagement général** de la commune de Niederanven sont adoptées à l'unanimité (approbation définitive) :

- La modification des coefficients COS (coefficient d'occupation du sol), CUS (coefficient d'utilisation du sol) et DL (densité de logement) de parcelles sises au lieu-dit « rue Laach » à Niederanven ;
- La suppression des valeurs minima des coefficients COS (coefficient d'occupation du sol), CUS (coefficient d'utilisation du sol) et DL (densité de logement) de parcelles sises au lieu-dit « Op Pelgert » à Oberanven.

Le **compte de gestion** pour l'exercice budgétaire 2016, présenté par le receveur communal, est approuvé avec 10 voix (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes et Weydert) contre 2 voix (Huberty et van der Zande). Le **compte administratif** du collège des bourgmestre et échevins pour le même exercice est approuvé à l'unanimité. Le boni définitif s'élève à 13.203.904,77.-€.

Le **crédit supplémentaire nécessaire** de 600.000.-€ dans le cadre du projet relatif aux travaux de la rénovation des vestiaires et des installations sanitaires ainsi que l'entrée de l'ancien hall sportif « Am Sand », est approuvé à l'unanimité (le crédit insuffisant résulte d'une erreur d'inscription de crédits dans le budget 2018).

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**, wo folgende **Themen besprochen** werden:

- Friedhof Ernster
- Beschilderung der Post Niederanven
- Kommunikationsprobleme: Grundschule (Précoce) – Maison relais
- Behindertenparkplatz in Hostert
- Neues Chalet „Schoulgaard“
- Organisation des Gedenktages an die Opfer des Holocaust
- Vereinssubsidien
- Farbe der Umkleideanlagen der alten Sporthalle „Am Sand“
- Geschwindigkeitskontrollen in der Rue Principale in Ernster
- Zustand des Fahrradweges Binnewee – Gromsceed

Avec toutes les voix, le conseil se prononce en principe en faveur de l'élaboration d'un **Plan communal intégration**.

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les **sujets** suivants sont **abordés**:

- Cimetière Ernster
- Signalisation de la Poste Niederanven
- Problèmes de communication : école (Précoce) – Maison relais
- Emplacement réservé aux handicapés à Hostert
- Nouveau chalet « Schoulgaard »
- Organisation de la Journée de commémoration nationale
- Subsidies aux associations locales
- Couleurs vestiaires ancien hall sportif
- Contrôles de vitesse dans la rue Principale à Ernster
- L'état de la Piste cyclable Binnewee – Gromsceed